

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

HETFO, 1932 JUNIUS 13.  
TIMISOARA—TEMESVÁR, VIII. ÉVF. 130. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE DR

## Magyarok

vigyázatok! Az ország ismét választások előtt áll. Románia lakossága nemsokára az urnák elé járul, hogy megválassza a maga parlamenti képviselőit. A kormány és annak megbízottai a szabad és tiszta választások mellett nyilatkoztak. Bárha a választások szabadságát és tisztaságát törvény és alkotmány garantálja, mégis külön sulyt kell a kormány nyilatkozatára helyeznünk. Mert bizony volt már jónéhány alkalom, amikor a választásokat nem lehetett szabadoknak és tisztáknak mondani. Emlékezzünk csak vissza a levitézlett Jorga-kormány által rendezett választásokra, amikor nyílt utcán csendőrök és rendőrök állították meg a polgárokat és szedték el tőlük a szavazási igazolványokat, vagy pedig körülzártak egyes községeket és azokból senkit nem engedtek ki, hogy szavazni menjen. A nemzeti parasztpárt négy esztendő előtt megmutatta, hogy lehetséges szabad és tiszta választást is rendezni.

Magyar kisebbségi testvérek, ti is oda fogtok járulni az urnák elé, hogy leadjatok szavazatokat. Ehhez elsősorban szükség lesz arra, hogy minden magyar kivége majd szavazó céduláját abban az időben és azon a helyen, amint azt a hirdetések közölni fogják. Ne mulassza el senki szavazójegyet idejében átvenni, mert ha azt elmulasztja, akkor nem élhet azzal a jogával, hogy beleszólása legyen abba: kicsoda képviselje a magyarságot a parlamentben. Azonban nem elég annak idején kivenni a szavazócédulát, azt használni is kell. Ne feledje el egyetlen romániai magyar sem, hogy a szavazás nemcsak jog, hanem kötelesség is. Kötelesség ez magyar népünkkel és saját magunkkal szemben. Ne feledje el senki, sok függ attól, hogy magyar képviselőt küldünk a parlamentbe. Talán éppen egy szavazaton mulik, hogy eggyel több legyen a magyar képviselők száma. Gondolja minden magyar azt, hogy éppen az ő szavazata ez a döntő egy szavazat. Minél több magyar képviselő van a parlamentben, aki jogainkért főlemeli ott a szavát, annál eredményesebb lehet kisebbségi harcunk, amelyet egyenjogusultságunkért és kulturális, gazdasági és politikai érvesülésünkért folytatunk.

A Bánsági Magyar Párt vezetősége, ezenkívül a Magyar Párt ifjusági tagozata is felkéri mindazon tagjait, akiknek szavazójogusultságuk van, hogy szavazási

## „A rendelkezésünkre álló hat hét alatt nem tudjuk az összes súlyos kérdéseket elintézni“

Vaida-Voevod Sándor második miniszterelnöksége idején ezuttal fogadta első ízben a sajtó képviselőit. A kormányelnök nagyobb nyilatkozatot tett, amelyben többek között a következőket mondotta:

— Meg kell jegyezmem, hogy a kormányon nem vagyok képviselője a nemzeti parasztpártnak és a kormányon miniszter társaimmal együtt a nemzeti parasztpárthoz való tartozásunktól elvonatkoztatva dolgozunk.

Dolgozunk egy meghatározott cél érdekében. Amikor a királyi kegy azzal tüntetett ki, hogy ennek a programnak a keresztülvitelére kormányt alakítsak, az összes pártokkal tárgyalásokat folytattam. A nemzeti parasztpárt a legnagyobb készséggel ajánlotta fel szolgálatait abban a szilárd meggyőződésben, hogy az összes erők összefogására

van szükség.

Nem rajtam és nem a nemzeti parasztpárton mulott, hogy a nemzeti kormány, majd ennek meghiusulása után a koncentrációs kormány nem sikerült.

Igy azután megalakítottam a kormányt a mai összetételében. Az én kormányom pártérdekeken felül áll és azt a célt szolgálja, hogy a közeli választásokon a polgárság szabad akarata nyilvánulhasson meg. Nem vagyunk semmi egyéb, mint választási kormány, melynek feladata a szabad választások levezetése és az, hogy az eljövendő kormány utját egyengesse.

Teljes egészében visszaálljuk az alkotmányos életet és ezzel a ténnyel a külföld előtt is tanbizonyosságot teszünk arról, hogy a civilizáció útján haladunk.

## A parlamentet ezen a héten oszlatják fel

Az újságírók azután több kérdést intéztek a miniszterelnökhöz. Az első kérdés az volt, hogy mikor oszlatják föl a parlamentet és mikor lesznek a választások. Erre Vaida miniszterelnök a következő választ adta:

— A parlament feloszlását elrendelő királyi kézirat már a birtokomban van. Mielőtt ezt azonban nyilvánosságra hoznám, a kormánynak előbb még bizonyos technikai kérdéseket kell elintéznie.

A jövő héten sor kerül a parlament feloszlásának keresztülvételére és a választások kiírására.

— A hátralékos fizetések kiutalá-

## A választások tisztaságát becsületével garantálja a miniszterelnök

— Mire magyarázhatók a heves ellenzéki támadások, amelyeket most a kormány ellen intéznek?

— Az összes pártoknak alkalma lett volna a választási kormányban résztvenni. Ezt azonban nem tették és ehelyett a kormány ellen fordultak. Mi az alkotmányos életet akarjuk tisztelgetben tartani. Mert a mai viszonyok között csak két féle kormányzás lehet-

igazolványait idejében vegyék ki és kivétel nélkül járuljanak annak idején az urnák elé szavazni.

A Magyar Párt még nem dön-

sára vonatkozólag — kérdezték az újságírók — mi a véleménye a miniszterelnök urnak?

— A májusi, júniusi és júliusi fizetések kiutalására minden intézkedés megtörtént és e tekintetben semmi fennakadás nem lesz. Nem szabad azonban elfeledni, hogy a rendelkezésünkre álló hat hét, esetleg két hónap alatt nem tudjuk a súlyos kérdéseket sebtiben elintézni.

Ami a hátralékos fizetésekkel illeti, ebben a kérdésben, ha nem is hozunk létre megoldást, de megoldásra éretten adjuk majd át a kérdést az eljövendő kormánynak.

seges, vagy alkotmányos alapon, vagy a nyílt diktatúra.

Ha valaki tud egy harmadik alkalmas formát, kijelentem, hogy kész vagyok helyemet azonnal átadni és rögtön benyujtom lemondásomat az uralkodónak.

A miniszterelnök interjút a következő szavakkal fejezte be:

— Biztosíthatók mindenkit, hogy

tölt, hogy a választásokon önálló listával, vagy pedig valamely más párttal együttesen vesz-e részt. Ez a párt országos vezetőségének bölcs és belátó mérlegelésére

szabadabb választásokat garantálok, mintha azokat egy hivatalnokkormány, vagy egy nyugdíjas tisztekből álló kormány intézte volna. Nem szabad elfeledni, hogy ezeknek legnagyobb része valamely politikai párthoz tartozandónak vallja magát és nem tud megszabadulni az egyoldaluságtól.

A választások tisztaságát, azoknak szabad és minden befolyástól mentes lefolyását nemcsak nevémmel, hanem reputációmmal és politikai becsületemmel is garantálom.

A miniszterelnök azután kérte a sajtót, hogy nehéz munkájában és programjának megvalósításában támogassa.

A nemzeti parasztpárt megkezdte a jelöléseket a parlamenti választásokra. Elsőnek az iránta való tisztelet jeléül Maniu Gyulát jelölték és pedig első helyen Alsófehér, Szilágy és Ilfov megyékben

A nemzeti parasztpárt választási kartell tárgyalásokat indított meg a németekkel, magyarokkal, a zsidókkal és a szociáldemokratákkal.

Bethlen György gróf, a Magyar Párt országos elnöke, Bukarestben tartózkodik és először a Magyar Párt vezetésével tanácskozik, csak azután lép érintkezésbe más pártok vezetőivel.

A két liberális párt között a békülségi tárgyalások véglegesen megszakadtak. A D u c a vezetése alatt álló öliberálisok valószínűleg egyedül vesznek részt a választásokon. Bratianu György ifjuliberálisai valószínűleg Lupu pártjával lépnek kartellre.

Jorga a kisebb pártokkal igyekszik választási kartell kötni és eddigi ellenfeivel: a vasgárdistákkal már meg is egyezett.

A politikai pártok tárgyalásai még folynak. A kartellkötésekről mindazonáltal tiszta képet még nem lehet alkotni. Feltűnést kelt, hogy Filipescu Grigore, aki nemrég még Kolozsvárott a nemzeti parasztpárttal tárgyalt, tegnap felkereste Averescu marsallt, akivel hosszasan tanácskozott. Bizonyosra veszik, hogy a tárgyalás a választási kartell megkötésére vonatkozott.

tartozik. Mindenesetre olyan lesz a döntés, amely a romániai magyarság érdekeinek legjobban megfelel.

## Elcserélték az aktatáskáját Trasser Miklós temesvári kereskedőnek egy budapesti bank pénztári csarnokában és hétezer pengő készpénzét ellopták

Trasser Miklós temesvári nagykereskedő néhány nap előtt üzleti ügyekben Budapestre utazott. Tárgyalásai megfelelő eredménnyel jártak és ezek folyományaképpen tegnap a Belvárosi Takarékpénztár Apponyi-téri fiókjában járt. A hóna alatt barna bőrből készült aktatáskát hozott, amelyben hétezer pengő készpénz és nyolcezer pengő értékű váltó és egyéb érték volt. Trasser letette az aktatáskát maga elé a pénztárat pénztári pultijára és a táskára tette a kalapját. Néhány percig tárgyalt a pénztárossal, majd eltávozott. Kalapját leemelte a táskáról, a táskát újból a hóna alá vette és a kijárat felé indult.

A kijáratnál egyszerre azt vette észre, mintha táskája nagyon megkopott volna. Jobban megnézte a táskát és akkor látta, hogy az nem a

saját táskája, hanem egy színre és alakra hasonló az övéhez.

Rosszat sejtve, azonnal fölnyitotta a táskát és megrökönyödve látta, hogy abban bankjegyek és értékek helyett darabokra tépdessett újságpapíros van. Azonnal lármát csapott, mire a banktisztviselők intézkedésére lezárták az összes kijáratokat. A pénztárteremben tartózkodó személyeket mind megvizsgálták, azonban egyiknél sem találták meg Trasser Miklós aktatáskáját. Trasser azonnal a főkapitányságra hajtott, ahol bejelentette az esetet és az aktatáska tolvajának kézrekerítésére ezerötszáz pengő jutalmat tűzött ki. Az utóbbi időben többször előfordult, hogy egyes tolvajok settenkedtek a pénztártervezet pénztári csarnokaiban, akiknek az a trükkje, hogy üres, vagy papírossal kitö-

mött aktatáskákkal dolgoznak, melyet aztán

alkalmas pillanatban kicserélnek az általuk kiszemelt áldozat táskájával.

Valószínű, hogy ezek a tolvajok meglesték Trasser Miklóst, alkalmas pillanatban aztán a kalapja alól kihúzták a táskát és helyébe csusztaták a másikat. A tolvajok aztán, mielőtt még felfedezték volna tetűket, kisurrantak a pénztártervezet helyiségéből. Az a körülmény, hogy Trasser az aktatáskára helyezte a kalapját, késleltette a lopás felfedezését, mert a rendőrség valószínűnek tartja, hogy ha a kalap nem feküdt volna a táskán, akkor Trasser beszélgetés közben is észrevette volna, hogy táskája helyett egy megkopott irattáskát tettek neki oda.

## Elegáns ruhát akarok!

A selymek, még a legfinomabbak is, nem drágák. Csak azért fizeti meg szokás szerint drágán azokat, mert több kézen mennek át, míg Önhöz érkeznek

# „GALLIA“

Önnek francia selymeket kínál megvételre közvetlenül közvetítők nélkül, Ezért is oly rendkívül olcsók!

Fiók:

Timișoara, Bulev. Regele  
Ferdinand 7  
(Ulloydor, Palace)

## Saját fiára féltékeny Vilmos német ekszcsászár, mert ő maga kíván visszakérülni a német birodalom trónjára

Emlékeztetek azok a hadítettek, amelyeket a háború során a német Goeben és Breslau hadihajók vittek véghez, amikor is sok bajt okoztak az angol, francia és olasz hadihajóknak. Németországban az elmúlt héten ünnepezték a két hadihajó volt legénységét és ezt az alkalmat Vilmos német ekszcsászár arra használta föl, hogy a két hajó volt legénységéhez szótartot intézzen.

A párisi *Matin* most nagy cikkben kommentálja a volt császár szótartat és megállapítja, hogy az olyan hangon van fogalmazva, amiből látható, hogy a volt császár uralkodói jogokat vindikál magának és a szótartot mint tényleges uralkodó írta alá.

A *Matin* azt kérdezi a holland kormánytól, hogy miért tűri ezt? Annak idején Hollandia azzal a feltétellel adott Vilmosnak menedékjogot, hogy minden uralkodói jogról és szokásról lemond.

A francia lap megjegyzi, hogy Vilmosnak a német trónról való lemondása úgy van fogalmazva, hogy csak a maga személyében mond le, utódaira azonban ez nem vonatkozik. Ezt a körülményt akarják most felhasználni azok, akik a Hohenzollern-dinasztia restaurációját Frigyes Vilmos volt trónörökös személyével kapcsolatosan akarják keresztülvinni. Ugy tervezik és pedig egészen nyíltan, hogy legkésőbbben az ősz folyamán Hindenburg helyébe Frigyes Vilmost ültetik a birodalmi elnöki székbe, néhány hónap múlva azután császárrá kiáltják ki.

Vilmos volt császárnak azonban a restaurációnak ez a módja nincsen inyére és formát keresett rá, hogy tiltakozzék ellene.

A formát a Goeben és Breslau hadihajók volt matrózaihoz intézett szótartában használta, amikor a szótartot mint tényleges uralkodó írta alá. Ezzel azt akarja dokumentálni, hogy még mindig Németország császáriának tartja magát és hogy nem

ismeri el jogosoknak azokat a törekvéseket, amelyek Frigyes Vilmossal kapcsolatosak. Vilmos ekszcsászár is óhajja a Hohenzollern-uralkodóház restaurációját, azonban

saját személyében kíván visszakérülni Németország trón-

jára és fiának egyelőre tovább is a trónörökös szerepét szánta.

A francia politikusok érdeklődve várják, hogy a Hohenzollernnek családi civakodása Németország fölött, hogyan fog elintéződni.

## Magyarország elküldi pénzügyi állapotáról szóló jelentését a Népszövetség pénzügyi bizottságának

A Népszövetség pénzügyi bizottsága tavaly őszkor budapesti tartózkodásának idején arra kérte a magyar nemzeti bankot, hogy az ország pénzügyi állapotáról havonta küldjön kimutatást. A jegybank most készítette el az erre vonatkozó rendeletet, amelyben felszólította az ország összes pénztártervezetét és magánbankjait, hogy minden hónap utolsó napján készítsenek kimutatást vagyoni állapotukról és forgalmukról és azt egy példányban a nemzeti banknak, egy példányban

pedig a Pénztártervezeti Központnak küldjék meg. A rendelet megjegyzi, hogy a Pénztártervezeti Központnak az ország összes részvénytársaságai és magánbankjai fölött ellenőrzési joga van és bármikor kívánhatja, hogy a kimutatás adatait a könyvek alapján ellenőrizhesse. A nemzeti bank a kimutatások alapján készíti el az egész országra vonatkozó összefoglaló kimutatást, amelyet a Népszövetség pénzügyi bizottságának küld meg.

## A varjasi harc öt szereplőjét a bíróság szabadon engedte, a többiek fogságban maradnak

A varjasi csendőrök és a község legényei között lefolyt véres verekedés vádlottai, névszerint Kler Miklós és Werkmann Antal zenészek, Schwicker János, Baitz Péter, Eschenmüller Ferenc

mezőőrök és Oppels Károly, Nusbaum József, Sípós József, Pincés György és Hay József legények, miként megirtuk, a temesvári ügyészségre kerültek és a vizsgálóbíró hatóság elleni erőszak miatt

### Köszönetnyilvánítás

Mindazoknak, akik felejtethetetlen nóm

**Cordier Margareta**

szül. Müller

váratlan elhunyt alkalmából részvétüket fejezték ki, ravatalára koszorút, virágot helyeztek, a temetésen megjelentek és mélyszégyes fájdalommat vizsgálatukkal enyhítették, őszinte és hálás köszönetemet fejezem ki.

Megtört szívvel

**Cordier Károly**

valamennyiüket letartóztatta. Teodorescu törvényszéki főelnök elnökle mellett tegnap foglalkozott az ügygel a temesvári törvényszék vádtanácsa. A tárgyaláson Buzoianu ügyész a vizsgálat érdekeire hivatkozva a további fogvatartást kérte. A letartóztatottak védője kifejtette, hogy nem lehet az ügyből nemzeti-ségi kérdést csinálni, mert a véres közelharc azoknak a surlódásoknak a kirobbanása volt, amelyek már hónapok óta jelentkeztek. Rámutatott arra, hogy a mezőőrök tulajdonképpen a csendőrök segítségére siettek és csak félreértésből tartóztatták le őket, ugyancsak a két zenészt is, akik a verekedésben nem vettek részt és ezért legalább a mezőőrök és a zenészek szabadlábra helyezését kérte. Buzoianu ügyész válasza szerint a vizsgálat folyamán a hatóságok meggyőződtek arról, hogy az ügynek nincsen politikai háttere, hanem elszigetelt eset, amelyet nem akarnak politikai vágányra tolni. A bíróság azután tanácskozássra vonult vissza és meghozta a döntését, amely szerint Kler Miklós és Werkmann Antal zenészeket, valamint Schwicker János, Baitz Péter és Eschenmüller Ferenc mezőőröket szabadlábra helyezte, de az öt legény vizsgálati fogságát hárminc napra megerősítette.

A Józsefváros, Hunyadi-ut 12. sz. a. fennállott KIRUCZA-féle cipészüzletet átvettem.

Női, férfi- és gyermekcipőket mérték után az ismert elsőrangú kivitelben a legolcsóbb árakon készítik.

Egyetlen kísérlet után Ön is biztosan vevőm marad!!

**Kádi cipésmester**

Józsefváros, Hunyadi-ut 12.  
(Renner-féle ház)

# Jobb sorsot és méltányos elbánást kértek a tanárok és tanítók az új minisztertől

A tanítók és tanárok országos szövetségének küldöttsége tegnap felkereste Gusti közoktatásügyi minisztert. A küldöttség átnyújtotta az oktatásügyet legutolsó kongresszusának határozatait, jobb sorsot és méltányos elbánást kérve a maguk részére. A miniszter szívélyesen fogadta a küldöttséget és kijelentette, hogy a tanárokat és tanítókat ért minden igazságtalanságot megszüntet. Kijelentette azt is,

hogy egyetlen iskolát sem szüntet meg és célja az, hogy az oktató személyzet és a közoktatásügyi miniszterium között teljes harmónia legyen. Nagy súlyt helyez az iskolák színvonalának fentartására is. Ami a tanítók és tanárok fizetéseinek kiutalását illeti, erre vonatkozólag — mondotta a miniszter — megtörtént már a szükséges intézkedés és a kifizetés a jövő héten megkezdődik.

A küldöttség azután elment a

pénzügyminiszteriumba, ahol Crisana György alminiszter elé járult. Kérték, tegye lehetővé, hogy a tanítók és tanárok hátralékos fizetéseiket megkapják és a jövőben részesítsék őket jobb elbánásban. Az alminiszter biztosította a küldöttséget, hogy a májusi hátralékot azonnal megkapják és kijelentette, hogy a júniusi fizetések pontos kiadására az intézkedés már megtörtént.

## Kisebbségi blokk vagy önálló magyar lista a képviselőválasztásoknál, helyi megegyezés a szenátor- és községi választásoknál Temesvárott

Soha olyan lázasan nem készülődtek a politikai pártok a választásokra, mint most. Mintha a Jorga-féle szerencsétlen kísérletezés után azt akarnák bizonyítani, hogy a kormányzás magas művészetét kizárólag politikusok gyakorolhatják és nem ugyanevezett politikamentes szakemberek. A választási előkészületek a Bánságban is teljes erővel megindultak és folynak a tapogatózások kölcsönösen, hogy mely pártok egyesülhetnének közös küzdelemre.

**Temestorántal megyében a választók száma meghaladja a százezret és így egyik pártnak sem lehet közömbös, hogy ezeknek a szavazatoknak tekintélyes része hová esik.**

A Bánságban az eredmény attól függ, hogy a kisebbségek miként döntenek. Temes megyében a német szavazatok — ha egységesen esnek — dönthetik el az országos választást. Éppen azért

**mert a magyar és német szavazatok együttesen a győzelmet biztosítják, a legideálisabb lenne, ha sikerülne megalkotni a kisebbségi blokkot.**

Ebben az irányban a napokban megindulnak a hivatalos pártközi tárgyalások is és talán nem szalasztják el a németek ezt a kedvező alkalmat, amikor mód kínálkozik a sváb népközösség és független németek közötti béke helyreállítására. Amennyiben a Magyar Pártnak nem sikerülne országos vonatkozásban a szászokkal és a bánsági németekkel kartelt létesíteni, úgy az országos választásokon a Magyar Párt — mint már annyiszor — önálló listával indul a küzdelemben.

Hangok hallatszanak, hogy a sváb népközösség a kormányval, a független németek pedig a Duca-féle liberálisokkal készülnének együtt-haladni.

**Ezidőszerint még minden hírkori, mert megállapodás semmiféle irányban nincsen.**

Döntés esetleg a jövő héten lehet. A bánsági Magyar Párt — értesülésünk szerint — hétfőn foglalkozik a kormányváltás folytán előállott politikai helyzettel és a választásokkal. A végső határozathozatal az országos vezetőség kezében van.

Más a helyzet a községi választások terén, ahol a központi pártvezetőség előreláthatólag megengedi a helyi megállapodások létesítését. Ugyanúgy a szenátor-választásnál is, mert ennél a magyarság valószínűleg nem állít önálló listát Temesben. A községi választásoknál — Temesvár városában — felmerült az eszme, hogy a szélsőséges pártokkal szemben a polgári pártok egységes blokkban tömörüljenek. Ennek a tervnek számos híve van, azonban nincsenek kevesebben azok sem akik — ha nem sikerülne a kisebbségeket másként tömöríteni —

### Választási horoszkóp:

**a Magyar Párt listájára szeretnék felvenni nemcsak a párt jelöltjeit, hanem a minden pártkeretből független magyar, német és szerb jelölteket is és kisebbségi blokk elnevezés alatt indulni a küzdelemben.**

Ez utóbbiak listavezetőjüknél Metzger Márton dr. prépostot gondolják megnyerhetni, mint akinek személye úgy a magyarok, mint a németek felé rokonszenves. Az ő személye bizonyára nagy nyeresége lenne bármely listának, egyelőre azonban még bizonytalan, hogy a helyzet a tulajdonképpen még csak most megindult tárgyalások alapján miként fog kialakulni.

A döntés a Magyar Pártnál nyolc tiz napon belül feltétlenül megtörténik úgy, hogy a választási kampányt a Bánságban június hó tizenkilencedikén meg is kezdi és ezen a napon tizenhárom községben tart választási gyűléseket.

## A politikus csizmadia bejelenti, hogy kilenc millió lei erejéig kénytelen az államot perelni

Petringenariu Motu R. I., van-e ki e nevet nem ismeri? A politikus csizmadiáról, az Averescu alatt képviselő Petringenariuról van szó, aki valamikor Temesvárról hangos botrányok után tűnt el. Az elmúlt napokban feltűnt ismét. Ploestiből újságot hozott a posta, Vestitorul a címe és a lap tulajdonosa Ion R. Petringenariu-Motu, a romániai timárok és cipészek szövetségének elnöke. Jól megy Petringenariunak Ploestiben, aki a lap vezetőhelyén értekezik az emberiség mai hanyatlásáról. Mindenki érzi, hogy hol szórítja a cipője, írta Petringenariu, de ő ehelyett megállapítja, hogy a Népszövetség mostoha-germeke Románia. Valószínűleg azért, — írja — mert nem áll elég

erélyes ember az ügyek élén. Hogy ki legyen az? Erről Petringenariu nem ad felvilágosítást, mivel szerénysege tiltja önmagáról szólani.

Petringenariu lapjának harmadik oldalán hatalmas cím ragadja meg a figyelmet Nyílt levél a munkaügyi miniszter urhoz. A bevezetésben a miniszter figyelmét felhívja arra, hogy ő, aki életét a romániai ipar fejlesztésének szentelte, ma kénytelen kilenc millió lei erejéig perelni az államot. A miniszterium ugyanis az ő könyvét kötelező tankönyvvé tette volna, erre Petringenariu eladta négy kolozsvári és két temesvári bérházát (?), kinyomatta a könyvét és — háládatlan nemzedék — ellenségei intrikái folytán az egész ügy a feledés homá-

## PÜSPÖK GYÓGYFÜRDŐ

Nagyvárad mellett

42 C<sup>0</sup> Rádiumos kénes hévvíz  
**iszapfürdő**

reuma, köszvény, ischiás izületi és idegyulladások. Trombózis-, női bajok és izadmányok gyógyítására.

**Ujnonnan berendezett osztály idegbetegek számára**

**Gyógy- és üdülőkurák!**

**Hullám- és strand fürdő!**

**Verseny-uszoda**

Penzió előévadban:

I. o. — 140 II. o. — 120

Prospektussal szolgál az igazgatóság.]

Ort, kóser étterem.

lyába merült. Most perelni kénytelen. A lap másik helyén siránkozik, hogy az ország nem bírja el a mai harminc politikai párt marakodását. Ezért nagykonceptiójú politikusok elhatározták, hogy az összes pártokat három pártba tömörítik. Név szerint egy nagy agrár-konzervatív pártba, egy labour-pártba a munkásokat, végül pedig az ő személyes vezetése alatt a polgárságot egy liberális-demokrata pártba. Nem a legszerényebb ember a politikus csizmadia, aki a moreni szonda szomszédságában írja most gyűjtő hangú „műveit“ és aki a prospektus szerint román, magyar, német, francia, angol, bulgár és jugoszláv nyelveken adja elő magasrendű tudományát.

## Utonálló

**fiatalember kifosztott egy vidéki gazdát**

Vakmerő rablótámadásról tett a rendőrségen jelentést Lőrinczi Ferenc vidéki gazda, akit Bakacsi Ferenc huszonkét éves józsefvárosi fiatalember az uton leütött és kifosztott. Bakacsi a józsefvárosi National vendéglőben lett figyelmes a vidéki gazdára, akinél sok pénzt sejtett. Beszédbe elegyedett vele és itt a piros, hol a piros ismert kártyajátékkal akarta a pénzt tőle elszedni. A gazda nyugodtan végighallgatta Bakacsit és azután nevetve kijelentette, hogy nem hajlandó eljárni a vidéki páli szerepét. Bakacsi erre látszólag sértődötten visszavonult, míg a gazda az egyik társasággal mulatni kezdett. Amikor a mulatság véget ért és a gazda elhagyta a vendéglőt, Bakacsi utána osont, a Bega-parton megtámadta és a nála levő 1200 leit elvette. A rendőrség rövid nyomozás után elfogta Bakacsit és átadta az ügyészségnek.

\* Ha Temesvárra jön, kérje mindenütt az ingyenes tájékoztatót. (Conducatorul prin Timisoara.)

## Végeladás! Deutsch Testvérek

Nőidivatáruháza  
Belváros, Mercy-utca 8

**Ujólágy mélyen leszállított árak!**

Ragadja meg a kedvező alkalmat, amíg a készlet tart!

## Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY TÉR  
4. SZÁM.

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Havonta 80, negyedévre 240, fél-  
évre 450, évenként 900 lel. — Külföldre:  
havonta 110, negyedévre  
330, félévre 600, évenként 1200 lel  
vagy egyenlő értékű valuta.

## Telefon:

2-82 este 8 után 7-65 óra 2-43

A szerkesztőért és kiadóért:  
főszerkesztő felel.

A „Victoria” nyevada nyomdája

## Hétszáz éve

van annak holnap, június 13-án, hogy a római katolikus anyaszentegyház a szentek sorába iktatott egy szegény páduai szerzetest, aki 1231-ben meghalt. Lisszabonból jött, miután ifjúságát vig cimborák társaságában töltötte és miután szívében hirtelen felgyúlt a felismerés fátyla, hogy az élet célja nem dözsölés, mulatozás. A végtelen krisztusi szeretet ömlött el hirtelen egész lényén és ezt a szeretetet akarta valamennyi előre kisugározni. Lisszabonból jött és Páduában telepedett meg, ahol belépett Assisi Szent Ferenc rendjébe. Az egyszerű szerzetes szakított multjával, még nevét is elhagyta és fölvette az egyszerű Antal nevet. Jót tett mindenkivel, aki hozzája fordult. Gyógyította a beteget, táplálta az éheseket, ruházta a rongyosokat, vigasztalta a kesergőket. Szent Antal példája serkent ma is nagyon sok hívőt arra, hogy a szegényeken segítsen és az ő emlékére folyik a gyűjtés Szent Antal kenyere jelé alatt és juttatja az egész világon állandóan a mindennapi falathoz a szűkölködő emberek tömegeit. Hétszáz esztendő óta Szent Antal az egyház egyik legnépszerűbb szentje lett, akinek tiszteletére oltárok és szobrok százai emelkednek szerte a világon. ÉN.

## Figyelmeztetés

Tudomásunkra jutott, hogy hivatalan egyének, kik textilgyöngyöknöknek adják ki magukat, úgy helyben, mint vidéken főképpen menyasszonyi kiegészítőket és férfiszöveteket kínálnak cégünk nevében eladásra, kihasználván cégünk jó hírnevét, tudván azt, hogy jó összeköttetésünk révén csakis elsőrendű és olcsó árukat hozunk forgalomba.

Ezuttal tudomására hozzuk a n. é. vásárlóközönségnek, hogy **soha hálókat nem foglalkoztattunk** és a jövőben sem fogjuk áruinkat hálókat után forgalomba hozni, hanem üzletünket továbbra is az eddigi, mindenki által ismert szolid alapon fogjuk vezetni és áruinkat csakis a Gyárvaros, Andrassy-uton levő üzletünkben adjuk el.

Felkérünk tehát mindenkit, hogy azt az egyént, aki nevünkben árut akar eladni, a hatóságoknak átadni sziveskedjék.

Timisoara, 1932 június hó 11.

## DÉNES SI POLLÁK

cégtulajdonos: Dénes Vilmos

— Baran prefektus a lakásán is rendelkezésre áll a közönségnek. Baran Kariolán dr. vármegyei prefektus intézkedett, hogy a telefon magánlakásába is bevezessék. A prefektus lakásának telefonszáma 314.

## Színház

## Kedden és szerdán játszik Temesvárott a Terézköruti Színpad nagyszerű együttese

Budapest színházi együttesének egyik legnépszerűbbike a Terézköruti színpad társulata. Ez a színház nemcsak azért ismert, mert ott játszik a legszellemesebb kis vígjátékokat és tréfákat, hanem mert tagjai mind egytől-egyik kiváló színészek és mindig egyéniségüknek megfelelő alakot személyesítenek meg a színpadon. Ki ne ismerné legalább hírből Rajna Aliszt, akiről azt állítják a kritikusok, hogy Európa egyik legkiválóbb kómikája? Ki ne gyönyörködött volna még a rádió révén Szász Ila pompás előadásában? Ki ne hallott volna még Lengyel Gizi decens játékáról? A férfiak között ott van elsőnek a kiváló Boros Géza aztán Herczeg Jenőt, aki a temesvári közönség már akkor meg-

szertett, amikor a Krecsányi-társulat tagja volt és aki Budapesten a népszerű Hacsek-tréfák pompás alakítója, a remekül beszélő Berkó Józsa, a remek Fenyő Árpád és a magyar színészet egyik legnagyobb büszkesége; Gárdonyi Géza. A műsor, amelyet ez a társulat előad, csupa elsőrendű író alkotása.

A Terézköruti Színpad két estén keresztül szerepel a temesvári városi színházban és pedig kedden, június 14-én és szerdán, június 15-én. Mindkét estén más műsor kerül szíre. A temesvári közönségnek olyan műélvezetben lesz része a két estén, milyenre eddig még nem volt példa Temesvárott. Az érdeklődés máris igen élénk és a színházi pénztárnál, ahol jegyeket előre lehet váltani, valóságos tolongás van naponta.

— Egyházi zene a székesegyházban. A vasárnap délelőtt tíz órakeresztény nagymissa alatt a Dóm ének és zenekara Griesbacher Péternek B. dur miséjét adja elő. Váltó részek a pünkösdi utáni negyedik vasárnapra Griesbacher, Schiffels és dr. Witt műveiből.

— Uj ideiglenes községi bizottságok. Baran Kariolán dr. vármegyei prefektus felosztotta Sarafalva, Pészak és Obád községek ideiglenes bizottságait és új ideiglenes bizottságokat nevezett ki. Az új ideiglenes bizottságok tagjai a tavaly felosztott községi tanácsok tagjai. A jövő hét folyamán a megye többi községeiben is kicserélik az ideiglenes bizottságokat.

— Erdemes gyárvarosi polgárhálála. A régi Temesvár egyik ismert, népszerű polgára hunyt el. Nyolcvan éves korában meghalt Mayer Lajos, a gyárvarosi Bárány-utca sarkán levő Török Császár ósregi épület tulajdonosa. Mayer Lajos, nagy tudású ember volt, aki szabad idejében a tudomány haladását figyelte és szép könyvtára is volt. Két fia és egy leánya maradt Mayer Lajosnak, akit tegnap helyezték örök nyugalomra a gyárvarosi katolikus temetőben. Egyik fia festőművész, leánya pedig Boros magyar ezredes felesége.

— Krassómegeye új prefektusa. A kormány tegnap eszközölte az új krassói prefektus kinevezését. A prefektus Radovan Miksa dr. oravicai ügyvéd, volt nemzeti parasztpárti képviselő.

— Két érettségi bizottság lesz Temesvárott. Gusti hőzoktatásügyi miniszter rendelete alapján Temesvárott két érettségi bizottság fog működni. Ez egyik bizottság a Carmen Sylva leányliceumban lesz és az előt vizsgáznak a Carmen Sylva, továbbá az aradi és lugosi leányliceumok, a temesvári Notre Dame liceum, a piarista főgimnázium, a temesvári zsidó liceum, az aradi katolikus főgimnázium és a temesvári állami német reál-gimnázium növendékei. A második bizottság székhelye a Diaconovici Loga állami fiúliceumban lesz és előtte a Diaconovici Loga, továbbá az aradi, karánsebesi, lugosi és oravicai állami fiúliceumok növendékei vizsgáznak.

— A jövő hét a reménység hete.

A hátralékos nyugdíjak kifizetése körül a helyzet Temesvárott tegnap sem változott. A kifizetési pénztár főnöke úgy véli, hogy a jövő hét elejére a szükséges összegnek feltétlenül meg kell érkeznie, amellyel a hátralékban levő nyugdíjakat legalább április hónapra ki lehet majd fizetni.

## Összes fodrászati cikkek

Hajvágó gépek

Borotvák, AKA-pengék

„Ura kőröme” folyékony borotváló szer. Fogápolási cikkek

Kéz- és köröm manikűrözési különlegességek. Illatszerek

Detail-vételnél is engros-áron

a „Le Royal” parfümeriában Kecskeméti-cég mellett, Timisoara I., Str. Telbisz, Lloydal szemben.

— Belevágta kezét az ablaküvegbe. Tegnap délután Major Irén, tizenhárom éves, Józsefváros, Fröbl-utca 15. szám alatt lakó leány, kezével beleütött az ablakba és csuklóján mélyebb vágott sebet szenvedett. A leányt a mentők a gyermekkorházba szállították.

— Négylábu csirke. A természet furcsa tréfáját csodálják az emberek a Bessenyei-telepen. Sommer Ferenc ottani lakos baromfiállománya egy négylábu csirkével szaporodott. A csirke teljesen egészséges és gyorsan fejlődik.

— Influenza, torokgyulladás, az orr és garat elnyálkásodása, a mandulák megbetegedése, valamint tüdőcsúshurut esetén gondoskodjék arról, hogy gyomra és belei a természetes „Ferenc József” keserűvíz használata által többször és alaposan kitisztítsanak. Közkórházak főorvosai megállapították, hogy a Ferenc József víz lázzal járó fertőző betegségeknek is a szenvedő emberiségnek nagy szolgálatot tesz. A Ferenc József keserűvíz gyógyszer-tárakban, drogeriákban és fűszerüzletekben kapható.

— Sáskájárás a Szekelyföldön. Csikmegyében borzalmas sáskájárás pusztít. A sáskák hétezer hold vetését pusztították el eddig. A belügyminiszterium a honvédelmi miniszteriumtól mérges gázokat kért a sáskák pusztítására.

IDŐJÁRÁS. A meteorológiai intézet jelenti: Továbbra melegebb és száraz időjárás várható.

— Áthelyezett temesi főszolgabírók. Baran Kariolán dr. megyei prefektus Ciugudianu Sándor lippai és Suciui Trajan zombolyai főszolgabírákat kölcsönösen áthelyezte.

\* Magaslati gyógyhely és nyaralótelep Stájerlak (Steierdorf) megnyílt. Magassága 741 méter a tenger színe felett. Pensiár 126—136 lei. Kérjen prospektust!

— A temesvári magyar cserkészcsapatok június hó végén utaznak el a nagyszabani tábora. A cserkészek nagyrésze azonban anyagi eszközök hiányában itthon volna kénytelen maradni, amiért is a cserkészcsapatok parancsnoksága a jövő héten a Vadászerei királyi vadászterületen nagy erdei ünnepélyt rendez, melynek terzeit jövedelmét a szegénysorsú cserkészek kiküldetésére fordítják. Kérjük a cserkészek a temesvári magyar társadalom támogatását ezen nemes cél érdekében.

— Tetanuszmergezés megölt egy gazdát. Bogáros községben egy részvét mellett ment végbe Holcz Ferenc hatvanéves földművesgazda temetése, aki tetanuszmergezésben halt meg. Halálát fia, Holcz Ádám perjámosi gyógyszerész és fivére, Holcz Mátyás zombolyai gyógyszerész gyászolják.

\* Jégsekretyvek és fagyaltgépek, háztartási cikkek, valamint számtalan vasúri mélyen leszállított árban kapható Schertner vaskereskedés, Temesvár, Belváros.

— A katolikus magyar tannyelvű főgimnáziumban (piaristák épülete) június 13-án és 14-én délelőtt 9—12 óráig van előzetes beiratás. Beirás díj 164 lei, Tandij 200 lei. Az első osztályba beiratkozottól megkivánt okmányok: keresztlevél, születési anyakönyvi kivonat, oltási bizonyítvány, állampolgársági bizonyítvány másolata és iskolai bizonyítvány.

\* A Déli Hírlap Budapesten állandóan olvasható a dunnaparti Bristol szálloda hallában.

— Aranyér ellen: Haemorsan! Olcsón kaphatók a gyógyszer-tárakban. Csak eredeti csomagolásban valódi.

## Férfiszövetek

140 leitől kezdve a legfinomabb angol minőségig mélyen leszállított árak mellett kaphatók

## Rabong és Schneidernél

Temesvár-Belváros, Szent György-tér  
Róm. kath. püspöki palota.

— Predeal vidékén havazik. Predeal környékén erős hóesés volt. A Bucegi Postavatu csúcsok, valamint az azokat körülvevő erdők, hóval borítottak. A hőmérséklet jelentékenyen esett.

— Megvadult lovak a Begába sordortak egy kocsit. Halálos szerencsétlenségnek esett áldozatul Jacobescu Mózes kutinai gazda, akinek lovai megvadultak és a szekeket a Begába ragadták, ahol a gazda halálát lelte. Jacobescu a földjeit akarta megtekinteni a község határában és utközben egy gépkocsival találkozott, amely olyan nagy sebességgel száguldott el a kocsit mellett, hogy az állatok megbokrosodtak és hiába volt a megremült gazda minden erőfeszítése, a lovakat nem sikerült megfékezni. A lejtőn uton a lovak belerohantak a Begába és Jacobescu a vízbe fulladt.

Ingpuplinok, ingzsfirek, szines panamak, ruha-vásznak, selyemkendők, — sok, más nyári cikk óriási választékban a

## GOLDHAUSBAN

Temesvár I. Dom-tér 7

Arad, Bul. Reg. Ferdinand II

— **Megtartják a temesi Magyar Párt elhalasztott közgyűléseit.** A Magyar Párt bányai tagozatának két hét előtt kitűzött közgyűléseit nem lehetett megtartani, mert a hatóságok az engedélyt nem adták meg. Az elhalasztott közgyűléseket jövő vasárnap, június 19-én megtartják és azokra Baran Koriolán dr. vármegyei prefektus az engedélyt már ki is adta. Jövő vasárnap Ság, Omor, Dézsánfalva, Detta, Bánlak, Partos, Gyér, Csávos, Bolgártelep, Pusztakeresztur, Porgány, Óbába és Keglevichháza községek magyar-párti tagozatai tartják évi tisztújító közgyűléseiket. Valamennyi közgyűlésen a Magyar Párt bányai központjának vezetősége kiküldöttjei útján képviselteti magát.

— **Idegen állampolgárok figyelmebe.** A rendőrprefektúra felhívja azon idegen állampolgárok figyelmét, akiknek június elsején járt le a tartózkodásuk, hogy semminemű kérvénnyel ne forduljanak a rendőrprefektúrához addig, amíg Bukarestből erre vonatkozólag újabb intézkedések nem érkeznek. A közelebbieknek annak idején a lapokban közölni fogják.

\* **Igiena fürdő és uszoda** egész nap nyitva a közönség számára.

— **Sulyosan megégette a forró víz.** A mentők tegnap sulyos égési sebekkel a gyermekkorházba szállították Bauer Mihály tizenhárom éves gyárvárosi, Uri utca 2. szám alatt lakó fiút, aki az elmúlt éjszaka a városi villanytelep közelében a szabadban aludt és reggel a telepről a régi Begába folyó meleg vízben akart felmelegedni. A víz azonban olyan forró volt, hogy a fiu a hátán sulyos természetű sérüléseket szenvedett.

ELSŐRENDŰ - SZÁRAZ  
**PARKETTA**  
VERSIENYKÉPES OLCÓ ÁRON  
BELA KRAUSER FII TEMESVÁR IV. TELEFON: 18-46

— **Kedélyes tolvajok.** Fischoff Frigyes vendéglős, akinek az erzsébetvárosi Dózsa és Posta-utca sarkán van a vendéglője, feljelentést tett a rendőrségen, hogy ismeretlen tettesek a vendéglő előtti kerti helyiségében hagyott két asztalát ellopták. A tettesek vakmerőségét jellemzi, hogy még azon az éjszaka felköltötték a korcsmárost és a saját asztalait megvételre kínálták neki. A vendéglős, akinek természetesen sejtelve sem volt, hogy a saját asztalairól van szó, elutasította a tolvajokat, mire azok eltűntek. A turpiság csak reggel derült ki, amikor a vendéglős ráeszmélt, hogy a tolvajokkal beszélt. A rendőrség a tettesek kézrekerítésére megindította a nyomozást.

— **Kiesett az ablakból.** Geiger István tanonc tegnap a Seleu-utca 2 számú házban foglalatzkodott és vigyázatlansága miatt az ablakból, ahol dolgozott, az utcára zuhant. A fiatal inas a baleset következtében sulyosabb sérüléseket szenvedett és a mentők a kórházba szállították.

# A Magyar Párt és a zsidó párt is önálló listával indul, míg a németek valószínűleg választási paktumot kötnek a kormánnyal

A politikai pártok élete most a választásokra való előkészületekben merül ki. A pártok között megindultak a tárgyalások a választási együttműködésre vonatkozó kartellek megkötése érdekében. Tegnap délután a Magyar Párt és a zsidó párt is tartottak külön-külön üléseket, amelyekben a választásokon tanúsítandó magatartással foglalkoztak. A többi pártok is tartottak hasonló megbeszéléseket, amelyekben azonban még nem határoztak véglegesen. Végleges állásfoglalásnak csak a zsidó párt döntése mondható, amelyet este komüniké alakjában hoztak nyilvánosságra. A komüniké kimondja, hogy

az országos zsidó párt június 10-én és 11-én tartott tárgyalásain úgy határozott, hogy a közelgő általános választásokon önálló listával vesz részt és választási kartellt más párttal nem létesít.

A zsidó párt végrehajtó bizottsága a határozat értelmében meg is fogja hamarosan ejteni a jelöléseket. A zsidó pártnak különben a fővárosi lapok értesülése szerint a liberális párt tett ajánlatot választási paktumra, amit azonban a zsidó párt elutasított. A liberális párt erre az Uniunea Evreia zsidó szervezettel kezdett paktumtárgyalásokat, amelyek valószínűleg megállapodásra vezetnek.

A Magyar Párt bukaresti központja tegnap délután foglalkozott a választási lehetőségekkel és mérlegelés tárgyává tette, vajjon tanácsos és helyes volna-e egy más párttal választási kartell létesítése. A Magyar Párt végrehajtó bizottsága ilyen irányban eddig még nem foglalt állást. A legvalószínűbb azonban, hogy a Magyar Párt, miként a tavalyi

választások alkalmával is, önálló listával vesz részt a választásokon.

A nemzeti parasztpárt jelenleg a szászokkal, németekkel, bulgárokkal és ukránokkal tárgyal választási paktum megkötése érdekében. Megegyezés azonban egyelőre nincsen.

Ami a Duca vezetése alatt álló oliberalisokat illeti, a legnagyobb valószínűség az, hogy ezek önálló listával indulnak a választási küzdelemben. Averescu néppártja Filipescu konzervatív pártjával köt választási paktumot. Lupu pártja már megállapodott a kamatellenes ligával.

Választási kartell létesítésére vonatkozó tárgyalások folyamatban vannak még Goga Oktavián, Bratianu György és a Sfatul Negustoresc kereskedők szövetsége között.

Valószínű, hogy hétfőre a kartellkötések képe már világosan áll a nyilvánosság előtt.

— **Calinescu táblabíró lett az új táblai főügyész.** Az igazságügyminiszter intézkedésére változás történt a temesvári ítélőtábla bírói karában, amennyiben Meculescu Sándor eddigi táblai főügyész ismét táblabírói beosztását vette át, míg a főügyészi teendők ellátására a miniszter Calinescu Vazul táblabírót delegálta. Calinescu új táblai főügyész már át is vette hivatalát.

— **Elfogott veszedelmes tolvaj.** A vingai csendőrség elfogta Magdin Miklós pészaki illetőségű egyént, aki az utóbbi időben Kalácsa községben több lopást követett el. Bekísérték a temesvári ügyészségre.

— **Meglopták a vonaton.** Gál Béla szakálházai lakos tegnap jelentette a józsefvárosi rendőrségen, hogy ismeretlen zsebtolvaj Szakálháza és Temesvár között a vonaton a zsebéből kilopta 7000 leit tartalmazó pénztárcáját. A rendőrség megindította a nyomozást.

— **Orsova város új vezetősége.** Orsova ideiglenes városi bizottságát a kormány feloszlatta és új ideiglenes bizottságot nevezett ki, amelynek elnöke Morariu Szergei, tagjai pedig Taranu Traján, Freyler F., Draga Sándor és Craciun György. Az új városi bizottság már át is vette a város ügyeinek vezetését.

— **Fizetési kiutalás a katonatisztek számára.** A temesvári pénzügyigazgatóság az a hadügyminiszterium költségvetésének terhére egy 1,295.000 leiről szóló fizetési kiutalás érkezett. Ebből az összegből a temesvári helyőrség tisztjeinek hátralevő fizetése harminchárom százalékát fizetik ki.

— **A munkásvédelem helyes irányítása.** Páter Kassovicz László szalvatóriánus atya — mint a Déli Hírlap már jelentette, — június 13-án, hétfőn este nyolc órakor a józsefvárosi katolikus elemi iskola nagytermében aktuális társadalmi és szociális kérdésekről előadást tart. Előadásának tárgya: miként lehet a munkásvédelem helyes irányításával a szelőséges eszmék terjedését meggátolni.

— **Macdonald elutazott Párisba.** Macdonald angol miniszterelnök és Stimson pénzügyminiszter tegnap utaztak el Párisba. A két angol államférfi Herriot francia miniszterelnökkel fog tárgyalni és keddig marad a francia fővárosban.

— **Községi irnok tragikus halála.** Tragikus hirtelenséggel hunyt el Majláthfalván Bratu Miklós harmincnégy éves községi irnok, aki tíz éven keresztül működött a községben. Bratu mulatságon vett részt és amikor hazatért, rosszul érzett a panaszkodott a feleségének. Hozzáértő segíteni akartak rajta, de Bratu néhány perc múlva kiszenvedett. Halálát özvegye, született Petrovics Darinka és két leánya siratja. A hirtelen halál a községben nagy részvétet keltett.

— **Adományok.** Egy szegény magyar anyja javára újabban a következő adományok érkeztek a Déli Hírlap kiadói hivatalához: N. N. 50 lei, N. N. 40 lei, egy idősebb ur 100 lei. Az adományokat rendeltetési helyükre juttatjuk.

— **Elhunyt nyugalmazott pénzügyi főtanácsos.** Taranu János nyugalmazott pénzügyi főtanácsos hetvennégy éves korában meghalt. Halálát leánya, Popa Ezsaiás dr. orvos felesége és kiterjedt rokonság gyászolja. Az elhunyt főtanácsos holttestét Vingán, a családi sírboltban helyezték örök nyugalomra.

— **A temesvári nyugdíjasok** ma délután négy és öt óra között az erzsébetvárosi Novotny-féle vendéglő kerthelyiségben megbeszélést tartanak. A megbeszélésen megtárgyalják a hátralékos nyugdíjak kiutalása érdekében teendő lépéseket.

— **Amerikában régen tudtak Kreuger zilált anyagi helyzetéről.** Mac Fadden amerikai képviselő a Kreuger-üggyel kapcsolatosan éles támadást intézett Hoover elnök ellen. Azt állítja, hogy Hoover és az amerikai jegybank már a múlt esztendő júliusában tudták, hogy Kreugernek milyen ziláltak az anyagi viszonyai, azonban bűnös támogatással mégis lehetővé tették, hogy Kreuger újabb milliókat kaphasson Amerikában és ezzel sok szegény embert megkárosíttson. Fadden támadása egész Amerikában érthető feltűnést keltett.

**A magyar paprikás ízet nem lehet soha elfelejteni.**

A londoni Pen Club vacsorát rendezett, amelyen a tagok elismeréssel nyilatkoztak arról a vendégzeretetről, amiben Budapesten, a Pen Club nemzetközi kongresszusán részük volt. Gould titkár néhány magyar szóval kezdte beszédét és kijelentette, hogy aki egyszer magyaros csirkepaprikást evett, az soha nem felejtje el annak kitűnő ízet. Ernst Raymond Horthy Miklós kormányzóról szolt, akinek angolos beszéde és modora olyan, akár egy angol admirálisé. Több felszólaló beszélt azután Budapestről, Magyarországról és a magyar nemzetről. Az angol írók megkérték a jelenlevő Bánóczy magyar követségi tanácsost, hogy a Magyarországon élvezett vendégzeretetért fejjeze ki köszönetét a magyar kormánynak.

— Szerenád Metzger Márton dr. tiszteletére. A Temesvári Dalkör lelkesedéssel állt védnöke mellé, hogy szeretetét és ragaszkodását kifejezze. A Dalkör megmozdulásához csatlakoztak a többi dalosegyesületek is, kik részt vesznek a szerdán, e hó 15.-én este tíz óra körül tartandó monstre-szerenádon. Az összkórus résztvevői szerdán este kilenc óra körül találkoznak az erzsébetvárosi Novotny-féle helyiségben, ahonnan féltízkor indulnak a Józsefvárosi plébánia elé. A monstrekar Das ist der Tag des Herrn és a Dicsőt téged nagy égi teremő kezdetű kardiákat éneklő Gokler Antal, a Dalkör diszkarnagyának vezetése alatt. A Dalkör vezetősége ezután kéri mindazokat, kik emlékei birtokában vannak, hogy hétfőn este 6 és 9 óra között adják le a Dalkör helyiségében (Scholier-vendéglő, Józsefváros, Scudier-tér).

\* B. Roth Olga kozmetikus, Belváros, (Szt. György-tér sarok, Deutsches Haus) legmodernebb elektromos sóványító massage kezelése rövid idő alatt kiváló eredményeket mutat fel. Érdeklődőknek szívesen nyújt díjmentesen felvilágosítást minden kérdésben.

— Jubiláló temesvári vendéglős. Stefanovics Ferenc ismert temesvári vendéglős, akinek jelenleg a Hunyadi ut és Helvét-utca sarkán van vendéglője, június 15-én ünnepli vendéglősi pályájának negyvenöt esztendősi jubileumát. Stefanovics Ferenc, akit hosszú pályafutása alatt a vendégek sok ezre ismert meg, ugyanaznap ünnepli ötvennyolcadik születésnapját is.

— Új adófőnök. A csákovai adóhivatal eddigi főnökét Ardeleanut, június elseji hatállyal felfüggesztették állásától és helyébe Fetic József dettai adófőnököt nevezték ki.

### Fogászat

Fogzász . . . . .  
Fogtömés . . . . .  
Fehér arany korona . . . . .  
Arany korona, garantált 22 karátos arany . . . . .  
Goldin korona . . . . .  
Fehérfog . . . . .

a mai nehéz gazdasági viszonyoknak megfelelő legminimálisabb áron.

**Deutsch Mussa**

diplomált dentist.

III, Bul. Carol (v. Hunyadi-u.) 14.

— Elhunyt görög katolikus nagyprépost. Nagyváradon hosszú szenvedés után hatvannégy esztendőskorában meghalt Radu Jakab görög katolikus nagyprépost. Radu Jakab, aki három évtizeden keresztül működött Nagyváradon, igen népszerű ember volt. Holtteste fölött a temetési szertartást nagy papi segédlettel Frentiu Valér görög katolikus püspök végezte. A halott főpapot Ratesti községbe szállították és az ottani családi sírboltban helyezték örök nyugalomra.

\* Dr. Veliesek-féle fizikális-diätetikus szanatórium Bocsa-Montana nán május 15-én megnyílt. Kiváló eredmények az idegrendszer, — a légző- és emésztőszervek, — az anyagcsere megbetegedésnél. Anyagcsere kurák. Edző és erősítő kurák. Külösen előnyös minden lábadozóknak. Saját tehenészet. Bocsa-Montana elismert klimatikus gyógyhely. 50 százalékos vasuti kedvezmény.

Tenyészállatok vásárlása. A temesi mezőgazdasági kamara tenyésztési célokra ötven darab merino juhott vásárolt. A juhok egységára ezer lei volt, viszont a tenyésztők darabját 300 leiért kapják.

## Ave Valcovici,

### vigilantes te salutant...

Valcovici időrendeletét szidhatja aki akarja, azt az egyet azonban mégis el kell ismerni, hogy humoristák részére valóságos áldás, nem szűnő jótétemény. Ez a mulatságos ötlet annyi új furfangos következményt, váratlan komikus szituációt fiadzik napról-napra, hogy tiz kabarét is elláthatna derűanyaggal. Nevethetnének is most szívóbból, ha történetesen nem is volnánk a nagyszerű reinhardti időbohózatrendező játéknak kényszer szereplői. No de önmagunkat nem nevezhetjük ki. Már azért sem, mert a zseniálisan bárgyu helyzeteken kívül még elég pénzünkbe is került az a kétszázmillió, amit a toronyórak rajongója világitáson megtakarítani vélt. A dolog ugyanis a gyakorlatban, amint azt látni méltóztatnak, éppen úgy megy tovább, mint azelőtt, sőt annál jobban. Kitalálják az üzleti zárórát, reggel még korábban kell világot gyújtani, mint máskor s a villany pont a duplájába kerül mint amennyit akkor fizetnénk, ha nem volna takarékosági rendelkezés. Van azonban itt még más is, minden apostoli szándék irgalmatlan megcsufolása. A jó Valcovici ugyanis valahogy így töprengett vörös bársonyszéke rojtjaival játszadozva: — „Utóvégre is Jorga apánk kormányelnöksége alatt élünk. Fizetést ugye adunk. Ajándékozunk meg hát népeinket ismét a gyermekkorral. Csi-

náljunk egy nagy internátust e rakoncátlan nebulóknak. Ha kijöttök a munkából, nem bánom, lovagoljatok még egy órácskát fűzfásipot fujva, — de aztán hét óraor, akármomondani, este kilenckor: Márs az ágyba! Nagyon élnek ezek nekem! Le fogom fektetni őket.“ De mi lett a nóta vége? Például Temesvár, ez a különben álomszuszék, paplan alá bujó város, egész ki van forgatva valójából. Ugy tizenegy óra felé egyszerre olyan forgalom keletkezik a legkülsőbb Józsefvárosban is, mintha Berlinben volnánk az Unter der Lindenen. Olyan sokaság lepi el a várost, mintha délután három óra volna. Nem csoda. Fiatal idő van ilyenkor. Jóformán még csak most kezdődött a mozi s miegyéb. A második turnus, az majd csak úgy félkettő tájt kezd ballagni hazafelé. Mindenki kint van az utcán, csak a csecsemőknek kegyelmeznek. A háztartásbeliek is kint állnak a kapu előtt, tereferélnek gallérral, névével, szomszédsággal, szövetkezeti alapon biztosítva az esedékes kapupénzt. Ha a közlekedési miniszternek nem is sikerült a vasutak forgalmát föllandítani, nyugodt lehet, mert szolidársági rendeletével hatalmasan előmozdította az éjszakai életet. Ez is eredmény, csak hát nem egy vasutügyi miniszter részére. Ez az egy bizonyos.

Flaneur.

— Másfél éves leányka tragikus halála. Tragikus gyermekszerencsétlenség történt Máslak községben, ahol Zuber Éva másfél éves kisleány játék közben a szülői ház udvarán levő vizeshordóba zuhant és belefulladt. A szerencsétlenséget a szülők csak akkor vették észre, amikor a leányka keresésére indultak, de akkor a gyermek már halott volt. Az ügyészség a temetési engedélyt megadta, de utasította a csendőrséget hogy az ügyben folytassa a nyomozást.

— Filléres gyorsvonat Budapest— Temesvár között. A magyar idegenforgalmi tanács elhatározta, hogy az utóállamok kormányaival tárgyalásokat kezd a filléres vonatokrak az utóállamokba való járatása érdekében. Ilyen filléres vonatok járnának Budapestről Temesvárra, Aradra, Nagyváradra, Szatmárra, Kolozsvárra, Pozsonyba, Kassára, Losoncra, Szabadkára és Ujvidékre. A terv megvalósítását egyelőre a vízumnehézségek akadályozzák, remélik azonban, hogy ezeket sikerül elsimítani. Az utóállamokba közlekedő filléres gyorsvonatok nem egy, hanem másfél nap alatt tennék meg az utat oda-vissza.

Kérjen

## Buziási Phönix

ásványvizet

Üdit Gyógyit

Kapható minden jobb vendéglőben és kereskedésben.

\* Szepelít, majfoltjait eltünteti a higanymentes Depigmin arcviz. Kapható kizárólagosan a Mária gyógytárban a Mária szoborral szemben. Utánzatoktól óvakodni.

— Tanár mint kommunista agitátor. A budapesti rendőrségnek feltűnt, hogy az utóbbi időben titkos agitátorok kísérleteztek, hogy a kommunizmust elterjesszék a középiskolák tanulója között. A beható nyomozások eredményeképpen kiderült, hogy ennek az agitációnak főirányítója Fischl Ferenc, a Mester-utcai reálgimnázium egyik tanára volt. Segítőtársa volt Pilmayer Rozália fogtechnikusnő, aki magántanulónak iratkozott be a reálgimnázium hatodik osztályába. Ezt azonban csak azért tette, hogy könnyebben férközhessenek a tanulók közé. A rendőrség Fischl tanárt, Pilmayer Rozália fogtechnikusnőt és egy harmadik társukat, akinek nevét egyelőre nem hozzák nyilvánosságra, le tartóztatta.

## Pinkerton Boy

Boytaxa 7— lei

:: Telefon: 75 ::

A magyar transzfermoratórium meghosszabbítása. Korányi Frigyes báró magyar külügyminiszter bejelentette a transzfermoratórium meghosszabbítását. A miniszter hangsúlyozta, hogy a hitelezők jogainak megvédésére a szükséges intézkedések nem maradnak el.

— Meghalt az orvulmeztámadott horvát ifjusági vezér. Megirtuk, hogy Zágrábban három fiatalember az utcán meztámadta Bodak dr. ügyvédet, a horvát ifjusági mozgalom vezérét. A fiatal emberek a lakása előtt lestek Bodak dr.-ra és amikor a háza kapuján kilépett, firkósokkal és botokkal meztámadták. A támadók közül az egyiket nyomban elfogták, később kézre kerítették a két másikat is. Bodak dr., akit a kórházba szállítottak, csütörtökön sérüléseibe belehalt.

— Iskolai ünnepély. A Vörösmarthy-utcai állami elemi leányiskola ma délután öt óraor tartja évszázó ünnepélyét az iskola nagytermében. A műsoron magyar, román és német szavallatok, énekek és szinpadí jelenetek szerepelnek, amelyekben az iskola növendékei lépnek föl. Ugyancsak ma nyílik meg az iskola leány növendékeinek kézimunkakiállítása is.

— Furesza szórakozás Lugoson. Az elmúlt éjjelek egyikén Lugoson egy emelkedett hangulatban hazafelé tartó társaság több üzlet portáljáról leverte a villanyos izzólámpákat. A kereskedők reggel jelentették az esetet a rendőrségnek, de csodálatosképpen a rendnek máskor oly éber lugosi órei, még mindez ideig nem tudtak a tettesek nyomára akadni.

## Sport

### Román—francia

válogatott mérkőzés lesz ma Bukarestben

A román—francia válogatottak bukaresti összecsapása miatt Temesvárott ma, vasárnap csak egy bajnoki mérkőzést bonyolítanak le. A TMTE-pályán ma délután hét órai kezdettel a TAC és Ilsa csapatai találkoznak. A másodosztályú csapatok közül a Tricolor barátságos meccset játszik az Unirea együttesével. A TMTE csapata Aradon vendégszerepel és az ottani munkáseggyütessel, az AMTE csapatával méri össze erejét.

A román sportkörök figyelme Bukarest felé irányul, ahol a romániai vegyes válogatott csapat, amelyben a Ripensia több játékos is szerepel, ma Franciaország amatőr válogatott csapatával mérkőzik.

A román—francia válogatott mérkőzés miatt az UDR—Gloria ligadöntő mérkőzést is elhalasztották és azt jövő vasárnap, június 19-én játszik le. Az érdekes mérkőzés színhelye Temesvár lesz.

A futballon kívül Temesvárott ma országuti kerékpárverseny is lesz, amelyet a TMTE kerékpárszakosztálya rendez a Lippai uton. A versenyzők a Petőfi csárdától indulnak és a versenyen egyetlen külviliek is indulhatnak.

## Mozik

### Mozik műsora

Vasárnap, Hétfő

Belvárosi Capitol mozi: A levegő hősei (Beszélő film.)

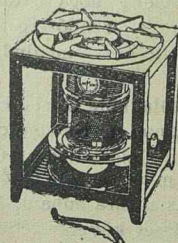
Forum mozi: A spanyol táncosnő (Beszélő film.)

Gyárvárosi Apolló mozi: A napkelet leánya (Beszélő film.)

Tivoli mozi: Kicsérlelem a feleségem. (Beszélő film.)

Petroleumgáz-csodafőző

**'DEMON'**  
33 szabadalom!  
Nem füstölhet!



Petroleum-fogyasztás 10 óránként 1 liter.

Árak: felfelé

Lei 225-től

„NOVALUX“

TIMISOARA III.

József-u. 3.

Telefon 5-43.

Speciális javítóműhely. Eredeti alkatrészek az összes petroleumgáz készülékekhez

## Rádió

Vasárnap (Junius 12). Bukarest. 11 óra 30: Egyházi zene. 12 óra: Zenekari hangverseny. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra: Szórakoztató zene. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: Operettelőadás. Budapest. 11 óra: Hírek, kozmetika. 12 óra: Egyházi zene és szentbeszéd az Egyetemi templomból. 1 óra 15: Evangélikus istentisztelet. Utána hírek, majd az operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. 4 óra: Gramofonzene. 5 óra: Kelen Imre gazdasági előadása. 5 óra 45: Az első honvédegyezmény zenekarának hangversenye. 6 óra 50: Kodolányi János előadása a magyar kultúráról. 7 óra 10: Táncczene. 8 óra 10: Gál Gyula és Andersen Felicia szavalóestje. 9 óra: Az operett fejlődése. Farkas Imre előadásával Báthya Anna és Szűcs László közreműködésével. 10 óra 30: Sporthírek. 10 óra 50: Kelety Lili zongorahangversenye. 11 óra 30: Guttenberg György szalon és Rácz Zsiga cigányzenekarának hangversenye. Bécs. 12 óra: Karének. 1 óra: Szimfonikus hangverseny. 2 óra 35: Szórakoztató zene. 3 óra 50: Bécsi zene. 4 óra 50: Haydn-ünnepély. 6 óra: Kamarazene. 7 óra 30: Délutáni hangverseny. 9 óra 40: Hangverseny két zongorán. 10 óra 20: Szinjátek előadása. 12 óra 15: Zenekari hangverseny. Belgrád. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra 5: Gramofonzene. 2 óra 30: A rádiózenekar hangversenye. 6 óra: Énekhangverseny. 9 óra: Karének. 10 óra 40: Cselló és zongorahangverseny. 11 óra 50: Orosz románok. 12 óra 10: A rádiózenekar Játéka. 1 óra 5: Tarka hangverseny. Szórakoztató zene. 6 óra 30: Katonazene. 10 óra: Népszerű hangverseny. 12 óra 30: Szórakoztató zene. Milánó. 9 óra 5: Tarka hangverseny. 9 óra 30: Gramofonzene. 10 óra 30: Operaelőadás. Prága. 8 óra: Zenekari hangverseny. 9 óra: Jazz-band. 9 óra 45: Énekkvartett hangversenye. 11 óra 5: A rádiózenekar hangversenye. 12 óra 25: Gramofonzene. Róma. 7 óra: Zenekari hangverseny. 10 óra 5: Gramofonzene. 10 óra 45: Marica grófnő operett előadása. Strassburg. 8 óra 30: Zenekari hangverseny. 9 óra 45: Jazz band. 10 óra 30: Elszázi-est. 12 óra 30: Jazz-band. Varsó. 7 óra: Táncczene. 10 óra: Zenekari hangverseny. 12 óra: Táncczene

Hétfő (Junius 13.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: A rádiózenekar hangversenye. 7 óra: Szórakoztató zene. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: Vonnégyes hangversenye. 9 óra 30: Szimfonia. 10 óra 15: Szórakoztató zene. Budapest. 11 óra 15: Zenekari hangverseny. Fiath Mária (ének), Pethes A. (zongora) és Hajdu Imre (ének) közreműködésével, közben hírek. 2 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 2 óra 5: Az állami gépgyár fúvószenekarának hangversenye, közben hírek. 3 óra 15: Ifjúsági óra.

## Halálponat

A Déli Hírlap eredeti regénye

Írta: A. G. Griffiths

Fordította: Vécsey Leó  
8. folytatás.

— Valóban, Charles, félek hogy nagyon messzire mentél, — szölt közbe bátyja, a lelkes, aki mindazonáltal nagyszerűen mulatott az egész jelenet alatt.

— Tényleg így van! Teljesen felesleges felizgatnia magát! Biztosítom önt, — tette hozzá a grófnő a hála könnyeivel nagy, barna szemében — nagyon meg vagyok hatva és hálás vagyok önnek. Ön igazi katona, angol gentleman és sohasem fogom elfelejteni kedvességét. — Azután kis kezét odanyújtotta a generálisnak, olyan kegyes, megnyerő mozdulattal, amely bárkinek is elég jutalom lett volna.

Időközben a vizsgálóbíró, aki a legidősebb volt az összes jelenlévő hivatalnokok között, megtudta a történeteket és most higgadtan, de szigoruan fordult a generális felé:

— Bizom abban, hogy Monsieur nem kényszerít minket arra, hogy a törvény teljes szigorát legyünk kénytelenek alkalmazni. Ha nekem úgy tetszik, — és erre most nemcsak jo-

6 óra: Asszonyok tanácsadója. 7 óra: Markó Árpád előadása Rákócziáról. 7 óra 30: Morvay Ákos magyar nótákat zongorázik. 8 óra 15: Könnyű zene. 9 óra 30: Kállay Miklós előadása. 10 óra: Orgonahangverseny a szegedi Fogadalmi templomból Sittard Alfréd és az egyházi énekar közreműködésével. Utána Magyar Imre és cigányzenekarának hangversenye. 12 óra 30: Relle Gabriella hangversenye. 1 óra éjjelután: Gramofon táncczene. Bécs. 1 óra 30: Zenekari hangverseny. 2 óra 40: Gramofonzene. 3 óra 10: Gramofonzene. 6 óra 45: Gramofonzene. 8 óra: Hangverseny. 9 óra 35: A bécsi filharmonikusok hangversenye. 11 óra 55: Esti szórakoztató zene. Belgrád. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra 5: A rádiózenekar hangversenye. 6 óra: Gramofonzene. 7 óra: Szórakoztató zene. 9 óra 30: A

bécsi filharmonikusok hangversenyének közvetítése Bécsből. Langenberg. 7 óra: Operarészletek. 10 óra: Jazz-band két zongorán. 10 óra 30: Énekkar hangversenye. 12 óra 30: Kávéházi zene. Milánó. 9 óra 10: Tarka hangverseny. 10 óra 30: Könnyű zene. 11 óra: Zenekari hangverseny. 10 óra: Vigjáték előadása, utána gramofonzene. Prága. 9 óra 40: Cseh dalok. 11 óra: Kamarazene. 11 óra 30: Zongorahangverseny. 12 óra 20: Gramofonzene. Róma. 7 óra 30: Délutáni hangverseny. 10 óra: Gramofonzene. 11 óra: Zenekari hangverseny. 12 óra 10: Könnyű zene. Strassburg. 8 óra 30: Zenekari hangverseny. 9 óra 45: Gramofonzene. 11 óra 30: Opera-est. Varsó. 7 óra: Zenekari hangverseny. 8 óra 20: Gramofonzene. 10 óra: Luxemburg grófia című operett előadása. 12 óra 50: Táncczene.

## Közgazdaság

## Naponként átlag husz millió lei értékű devizát könyvelnek el a Nemzeti Bank főintézete javára

Mironescu pénzügyminiszter meglátogatta a Nemzeti Bankot és ezen alkalommal kijelentette, hogy égető szükség van a jegybank és a kormány között minél szorosabb kapcsolat létesítésére és így együttesen munkálkodhassanak a válság leküzdése érdekében. Anghelescu bankkormányzó kijelentette, hogy a Nemzeti Bank, mint a múltban, úgy a jövőben is rendelkezésre áll az ország termelésének. Rátért a kormányzó a devizaállomány ügyére is és hangoztatta, hogy a Nemzeti Bank devizaállománya állandóan növekedik, mert naponként

átlag husz millió lei értékű devizát könyvelnek el a Nemzeti Bank főintézete javára. Majd szólt a Nemzeti Bank utján történő állami bevételekről is. A bevételek szám- szerű kimutatásokból kitűnik, hogy azok állandóan növekedőben vannak, így szombaton 50 millió, hétfőn 60 millió és kedden 58 millió leit vet be a jegybank pénztára. Mironescu pénzügyminiszter megköszönte a kapott felvilágosításokat és hosszasan tanácskozott még a jegybank és a kincstár közötti együttműködés módjáról.

Iparosok adópanaszai. Baran Koriolan dr. prefektus előt a ipari munkaadók szindikátusának küldött- sége tisztelettel Kovács István elnök vezetésével. Az új prefektust hivatalbalépése alkalmából üdvözölte, majd elpanaszolta a küldött- ség az erőszakos adóbehajtásokat. Az iparosok sokat szenvednek az adóbehajtás miatt. A borbélyok szé-

keik kötötték egymáshoz, a szabók szekrényeit pecsételték le és a cipészek varrógépeit szerelik le adók címén. Baran dr. kijelentette, hogy intézkedni fog az ehhez hasonló eljárások kiküszöbölése érdekében.

Rendet teremtenek az állami utalványok körül. A pénzügyminiszterium az ország valamennyi pénzügyigazgatóságát utasította, hogy az

adóbehajtásokat fokozottabb mértékben eszközölje. A miniszterium a rendeletet azzal indokolja, hogy a kormányának a tisztviselők illetményeinek és a nyugdíjasok járandóságainak kiegyenlítésére van szüksége. Mironescu pénzügyminiszter kijelentette, hogy rendet fog teremteni a különböző fizetési utalványok folyósítása körül. A volt kormány idején ugyanis a kifizetések nem az utalványok kiállításának sorrendje szerint történtek, hanem annak az utalványát fizették ki előbb, akinek jobb összeköttetése volt. A miniszter rendeletet adott ki, amelynek értelmében a fizetést utalványokat csakis a kiállítási sorrend szerint lehet kifizetni.

Négyezer vagon román só Magyarországnak. A magyar sójövődék — mint Budapestről jelentik — különböző államokkal tárgyal a Magyarország részére szükséges sómennyiség szállítására vonatkozólag. Magyarországon évente nyolcezer vagon só fogy el, amelyet eddig Németország szállított. A magyar sójövődék most Németországon kívül Romániával és Lengyelországgal is folytat tárgyalásokat a sószükséglet szállítására. A feltétel az, hogy a só árát ne kelljen devizákban fizetni, hanem pengőben. Románia részéről igen kedvező ajánlat érkezett és valószínűnek tartják, hogy legalább négyezer vagon sót rendelnek a román sóbányákból, a másik négyezer vagon pedig Németország és Lengyelország ógja szállítani.

Igazolni kell a cégjegyzést. A kereskedelmi és iparkamarák közbenjárására a pénzügyminiszterium rendeletet bocsátott ki, melynek értelmében az árlejtéseken résztvevő kereskedők és iparosok kötelesek cégbejegyzési kivonatukat felmutatni.

Gabonaárak magánárfolyama. Buzza 325 lei, tengeri 230, árpa 250, zab 320, korpa 225—230, burgonya 140—150 és tökmag 650 lei százkilónként. Az irányzat az összes terményekben lanya.

gom, de okom is lenne — rögtön magánzárkába zárhatnám. Az ön viselkedése méltatlan volt, tudatosan áthágtá a törvényeket. Feltételezem, hogy ezt a kihágást csak azért követelte el, mert ön egy gáláns gentleman, ami egyáltalában nem természetellenes dolog, hiszen ez jellemzője az önök nemzetének és hogyha komolyabban megfontolja a dolgot, akkor be fogja ismerni és nem fogja megismételni tévedését.

M. Beaumont le Hardi. a vizsgáló bíró középkori, komoly, lágyhangú kopasz férfi volt, aki kényelmes szabású, fehér kabátot viselt.

— Szóval beismeri, hogy tévedett? — ismételte a vizsgálóbíró.

— O, teljes szívemből, monsieur, — mondta szívélyesen Sir Charles. — Ön látta, vagy legalább is tudja, hogyan történt ez a dolog. Nem én kezdtem az egészet és nem én vagyok az, akit leginkább lehetne hibáztatni. Mindenesetre és is hibás voltam, azt elismerem. Most pedig mit kíván tőlem, mit tegyek?

— Igérje meg nekem, hogy engedelmeskedik intézkedéseimnek. Ezek mindenesetre kissé kényelmetlenek, de feltétlenül szükségesnek tartjuk azokat. Ezenütl tehát nem fog beszállítást folytatni társaival.

— Megigérem, uram, megigérem, ha akkor még egyetlen szót szólhatok Madame la Comtesse hez.

— Nem, nem, én még ezt sem en-

gedhetem meg...

De Sir Charles semmibe sem véve a vizsgálóbíró tiltó kézmozdulatát, nem állhatta meg, hogy oda ne kiáltson még angolul a hölgynek, amint azt bevezették a másik szobába:

— Bátorság, kedves grófnő, bátorság! Ne tűrje, hogy hetvenkedjenek önnel! Nem kell semmitől sem félni! Most is csak azzal tudták megakadályozni a tekintélyek további provokálását, hogy majdnem erőszakkal távollították el a generálist a teremből.

## VI. FEJEZET

## Az eltűnt komorna

Az éppen most végződő viharos epizód inkább Flocon urra volt megzavaró hatással, aki alig tudta teljes figyelmét az összes régi és új megállapításokra összpontosítani, amelyek most kerültek felszínre a kutatásban. De volt ideje kényelmesen átgondolni ezeket, amíg a kikérdezés munkáját átvette a vizsgálóbíró.

Ez az utóbbi elfoglalta székét egy kicsiny asztalnál és vele szemben ült segédje, akinek az volt a kötelessége, hogy szóról-szóra jegyezze az összes kérdéseket és feleleteket. Egy kissé oldalra ültették a tanut, úgy, hogy annak teljes világosság esett az arcára, aki így három pár szem kutató tekintetét érezhette magán: először a vizsgálóbíróét, mögötte a detektívönkök és végül a rendőrbiztosét.

— Remélem, madame, hogy ön képes lesz felelni néhány kérdésünkre?

— kezdte M. le Hardi, nyájasan.

— Ó, igen, remélem. Valóban nem tehetek mást, — felelte a grófnő, bátor lemondással.

— Ezek a kérdések főképpen az ön komornájára vonatkoznak.

— Ah! — mondta a grófnő gyorsan és nyugtalan hangon, de azért minden megrettenés nélkül elviselte, a három hivatalnok kutató tekintetét.

— Egy kissé többet szeretnék tudni róla, ha önnek is úgy tetszik.

— Természetesen. Mindent el fogok mondani önöknek, amit tudok — Most teljes őnuralommal beszélt. — De ha szabad kérdezni, miért ez az érdeklődés?

— Őszintén megmondom önnek. Ön érdeklődött utána, mi elküldtünk érte és...

— Igen?

— Sehol sem lehet találni. Nincs itt az állomáson.

A grófné majdnem felugrott a székből meglepetésében. Ez a meglepetés látszólag túlságosan önkéntelen volt ahhoz, hogysem uralkodni lehetett volna fölötte.

— Lehetetlen! Az nem lehet! Ő ne merészelhetett itthagyni engemet, így, egyedül!

— Parbleu. A jelek szerint mégis meg merete ezt tenni. Egészen bizonyos, hogy nincsen itt!

— De hova lehetett?

(Folyt. köv.)

## Apróhirdetések

## Alkalmazás

## Mindenes leány

ki jól főz, jun. 15. re felvétetik. —  
Liget ut 9 I em. 4 ajtó. (612)

## Azonnalra felvétetik

román, magyar perfekt gép- és  
gyórsírónó. Friedrich testvérek gép-  
gyár Temesvár IV., Pályasor. (718)

## Allást keres

## 40.000 lei óvadékkal

rendelkező fiatalember pénzbeszedői,  
raktárnoki vagy ehhez hasonló állást  
keres. Leveleket „40.000 lei“ jellegre  
a kiadóba kérek. (716)

## Gyermektelen házaspár

tiszta és megbízható, házmesteri  
állást keres. IV., Pályasor 26. (563)

Gyermekeket a délelőtti  
órákra,

nyári szünidőre elvállal francia svájci  
nő. Cim a kiadóban. (622)

Liceum összes

## pótvizsgákra előkészít

tanításban jártas ny. mérnök (mind  
a három nyelven). Cim a kiadóban.  
(690)

## Adás-vétel

Fehér női táskák nagy  
választékban, utazó koffe-  
rek 100 leitől FEUER  
Mercy-utca 8. (Deutsch Test-  
vérek mellett). (910)

## Ebédlőberendezés

rádió, méhes berendezés, szállóprés  
és üstök olcsón eladók. Mehala,  
Nagy György-utca 1. (Str. Martinul  
Cernoianu). (692)

## Eladó

konyhabutor, előszobaszekrény, liszt-  
kereskedési berendezés, tizedes mér-  
leg, zongora, jégszekrény, kályhák.  
II., Hosszu-u. 10. (714)

## Jégszekrény

Orig. Eschbach egy ajtó eladó,  
Cim Movrin III. Mühle Vilmos  
utca 19. (725)

## Tanuló-hegedű

tűzhely-alkatrészek, cselédágy ol-  
csón eladó. Cim: III. Teiki u. 11  
(723)

## Jégszekrények

és vágótöke (Hackstock) mészárosok,  
vendéglősök és háztartások részére,  
valamint söntéspultok közvetlenül  
gyártónál kaphatók olcsón és jó minő-  
ségben. Szakszerű javítások garancia  
mellett pontosan és olcsón eszközöl-  
tetnek.

## Petrovics Simon

Temesvár-Józsefváros. Preyer-u. 21.

## Veszek

azonnali készpénzfizetés ellenében  
modern új három szobás családi  
házat. Közvetítők kizárva. Ajánlatok  
ármegjelöléssel zárt borítékban, a  
Nenádvics-féle fűszerüzletbe, Gyár-  
város, Kossuth-tér alá kéretnek. (706)

## Molnárok figyelmébe

Malomberendezési alkatrészek 42 col-  
los kijárat, 1 buzástíztító tarár,  
tengelyek és egyéb vasalkatrészek  
jutányosan eladók. Varga Bertalan  
Gataia. (704)

## Selyempincset

megvételre keresek. Cimeket „Puffi“  
jellegre a kiadóba kérek. (713)

Butorraktár  
felosztása

mlatt mélyen leszállított árak csak  
**Winkler R.**

Temesvár-Gyárvar, Buziás ut 12. sz.  
a Turul cipőgyárnál

## Üzletberendezés

egyszerű íróasztal, írógép, luszterek,  
éjjeliszekrénylámpák, villanyserelési  
anyag és szerszámok olcsón eladók.  
II., Liget ut 9. (695)

## Lakás

## Családi ház

azonnalra kiadó, Mehala, F6 utcájá-  
ban. Érdeklődni a siketnéma intézet-  
ben Dózsa u. 15. Nehéz Mihálynál.  
(711)

## 3 szoba

előszoba, összes mellékkeliségek  
kiadók. Schneider villa, Sági ut 108  
szám. (721)

## Női modellkalapok

## „FLORENCE“

IV., Bulv. Berthelot (Kossuth-L.u.) 19a

## Párisi és bécsi modellek

## Olcsó árak!

## Átalakítások 60 lei

**15** leiért egyszerű  
**60** leiért egész hétig

**HIRDETJÜK KIADÓ LAKÁSÁT!**  
A hirdetés díja előre fizetendő

## Butorozott szoba

külön bejáratral  
folyóvízzel  
azonnal  
Belváros, Bulv. Diacono-  
vici Loga 4/40.

## Garçonlakás

## 1 szoba, előszoba

fürdőszoba  
juli 1-re  
Belváros, Bulv. Diacono-  
vici Loga 4/40. Dr. Kakuk  
szanatoriummal szemben.

## Garçonlakás

## 2 szoba

külön bejáratral  
folyóvízzel  
azonnal  
(parkanéz, balkonos, dis-  
tingált urnak)  
Gyárvar, Liget-ut 9  
I. em. 2 sz. Neptunfürdő  
mellett.

## 1 szoba-konyha

(félsouterén)  
(650 lei havibér)  
Belváros, Bulv. Diacono-  
vici Loga 4/40.

## 1 szoba-konyha

mellékkeliségekkel  
juni 15-re  
Gyárvar, Galamb-utca  
23/24.

## 1 szoba udvari

mellékkeliségekkel  
azonnal  
Blaskovitételep, Strada E.  
Murgu 22.

## 1 szoba-konyha

modern  
mellékkeliségekkel  
azonnal  
Tüdőszanatorium mellett  
(villa épület).  
Bővebbet: Erzsébetváros,  
Hebe-utca 11.

2 szobás modern  
fürdőszobával

azonnal  
Józsefváros központjában  
Közelebbit: Haldek 4/40-  
litó

2 szobás utcai  
(mellékkeliségekkel)

azonnal  
Erzsébetváros, Alkotmány-  
utca 3.b.

2 szoba  
(mellékkeliségekkel)

juli 1-re  
Erzsébetváros, Kőszeghy-  
utca 6. (régi szám).

2 szobás modern  
fürdőszobával

azonnal  
Józsefváros, Fröbl-utca 41  
(Bejárat a Begabalsoron)  
Érdeklődni: Telefon: 19 98

2 szobás udvari  
mellékkeliségekkel

juli 1-re  
Gyárvar, Liget-ut 9. —  
(Neptunfürdő mellett)

2 szobás modern  
augusztus 1-re

Belváros központjában.  
Közelebbit: Temesvári  
Bank.

3 szobás modern  
utcai

augusztus 1-re  
Belváros központjában.  
Közelebbit: Temesvári  
Bank.

## Kétszobás

modern lakást keresek. Ajánlatokat  
kérek „Augusztus 1“ jelige alatt  
a kiadóba. (724)

## Modern új 3 szobás

utcai lakás kerettel, Gyárvar, köz-  
pontjában olcsón kiadó. II., Széna-  
tér 10. (707)

## Diszkrét butorozott szoba,

lépcsőházi bejáratral, vízvezeték bent  
kiadó. Autó bemehet a kapun. Erzsé-  
betvárosban, Cim a kiadóban. (689)

## Különféle

## Elsőrendű ebédkoszt

házon kívül is kapható. Neptun-  
fürdő buffé. Ebéd menü 25 lei-  
től kezdve. Telefon 15-31. Abonense-  
ket elfogadok. (694)

## Achim Sugár

névre szóló pirosigazolvány elveszett,  
megtalálójá a rendőrségen adja le.  
(722)

Munkájukban támogassuk a  
vakokat!

Tagjaink kosár és nádszék fonással,  
házcipő készítésével, zenével és  
zongora-hangolással foglalkoznak,  
műhelyünkben mindennemű kosár  
és kerti butor javítást is vállalunk,  
levelezőlap hívásra a munkánkért  
hához is megyünk a n. é. közön-  
ség szives támogatását kéri a „Va-  
kok egylete“ Erzsébetváros Posta  
utca 2. (509)

## Ha szép akar lenni,

használjon KULKA féle  
liliom-tejkrémet, liliomtej-  
szappant, liliom-pudert, 3  
szinben. Kapható kizárólag  
KULKA EMIL városi gyógy-  
szertárában, a „Fekete Sashoz“,  
Belváros, Szent György-tér.

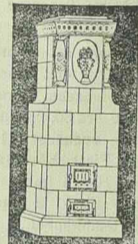
## Értesítés

Van szerencsém értesíteni a t.  
közönseget, hogy f. é. május hó 4-én  
a „Phönix“ házban, a Temesvár Első  
Takarék volt helyiségeiben modern  
kávéházat, éttermet és szállodát  
nyitottam

## „Central“

név alatt. Utazóknak kedvezmény  
egy ágyas szoba 50— lei. A n. é.  
közönség szives pártfogását kérve,  
vagyok tisztelettel

Fiák János  
Nagyszentmiklós

Cserépkályha  
Kandáló  
Takaréktűzhely

a gyártónál min-  
dig a legolcsóbb.  
Kályhám valódi  
Chamotte agyag-  
ból készültek,  
melyek jóságáért  
garantálok.

## TURI GYÖRGY

cserépkályhás  
egyedüli üzletelhelyisége  
Gyárvar, Liget-ut 9.  
(A gyárvarosi parkkal szemben)

## Primaria Municipiului Timisoara

No. IV. 23771  
din 31 Maiu 1932.

## Publicatiune

Se aduce la cunostinta celor in-  
teresati, ca in ziua de 24 Iunie  
1932 ora 11 a. m. se va tine in  
localul Economatului municipiului  
Timisoara situat in circ. I. Piata  
Libertatii No. 1. etaj. I. usa 30 o  
licitatie publica pentru procurarea  
2300 metri tevi de plumb de diferite  
dimensiuni pe seama Alimentarii cu  
apa si canalizarii orasului.

Licitatia se va tine in conformitate  
cu art. 88—110 inclusiv din legea  
Contabilitatii publice, regulamentului  
O. C. L. si norme publicate in  
Monitorul Oficial No. 127 din 4 Iunie  
1931.

Cei ce vor lua parte la licitatie  
vor depune pe langa oferta si o ga-  
rantie de 5 la suta din valoarea  
furniturii oferite, iar oferta se va  
face numai in conformitate cu caie-  
tele de sarcini cari pot fi vazute in  
fiicare zi dela ora 11—13 in localul  
susmentonat.

Primaria Municipiului  
Timisoara

Kedden és szerdán, e hó 14 és 15-én  
szenzációs mulatságos esték a színházban

a Terézköruti Szinpad  
teljes művészgárdája

Halló! Muszáj nevetni! Revü 16 képben

∴ Jegyek a színházi pénztárnál ∴